

小菲律賓文化探索指南

小菲律賓文化探索指南

小菲律賓指的是中山區中山北路三段以東至雙城街，南至晴光市場，北至美術公園的區域，平日就跟尋常台灣街區無異，而一到週日，來到小菲律賓，就能聽到菲律賓人的歡聲笑語。在台菲籍移工大多沒有固定的休息日，而小菲律賓則是他們可以自由聚會、享受彼此陪伴、尋找熟悉的菲律賓商品與美食、並且釋放壓力的地方。

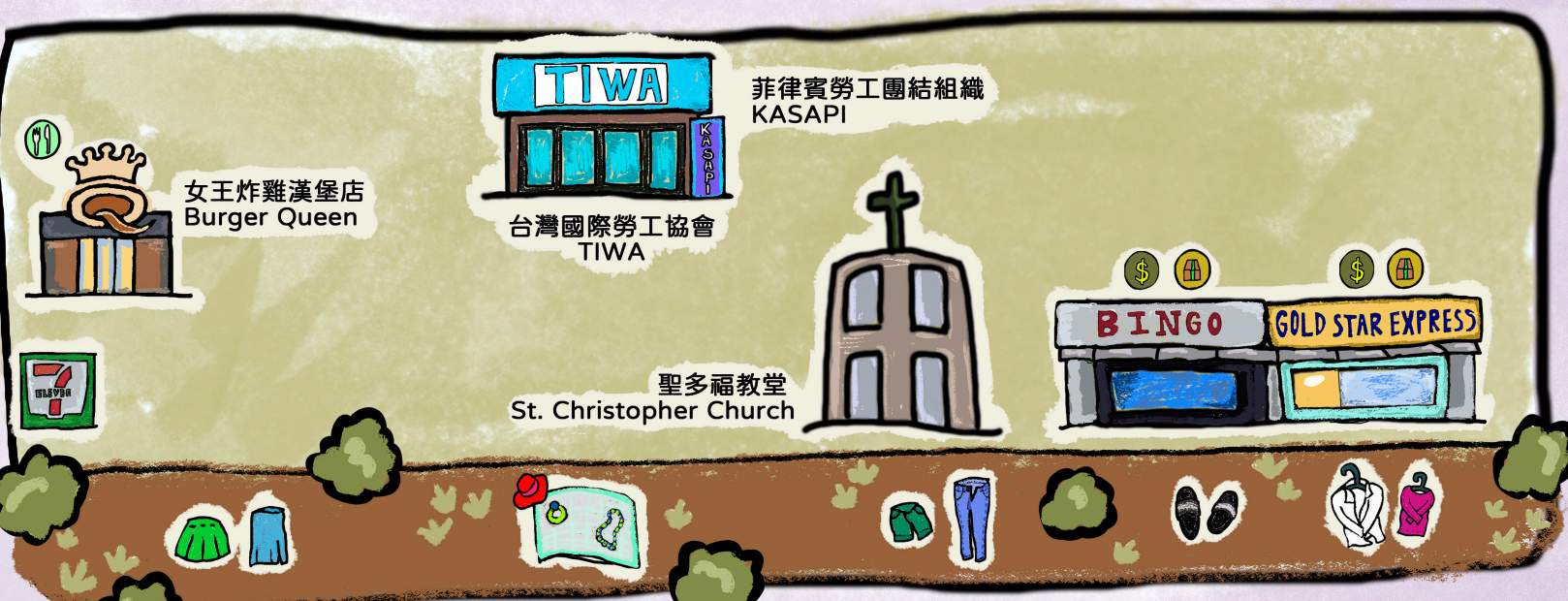
這指南是與菲律賓移工一同製作的，旨在藉由展示菲籍移工們是如何在城市裡打造出一塊屬於他們的天地，從文化層面去刻畫在台菲籍移工的生活。

小菲律賓歡迎大家前來探索這個獨特的區域——這個讓移工找到一些快樂和家外之家的地方。

民族東路
Minzu East Road



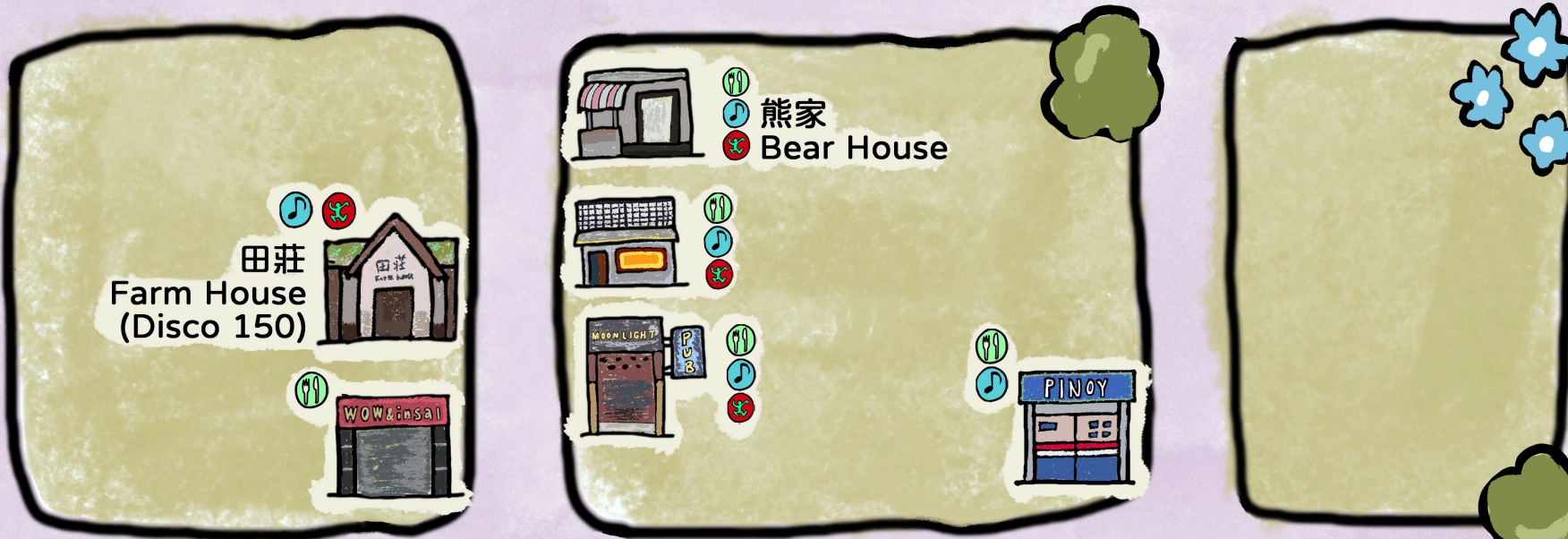
德惠街
Dehui Street



中山北路三段 Section 3 of Zhongshan North Road

大同大學 Datung University

B52
B52
(Disco 00)



農安街
Nongan Street



- 美食
- 購物
- 雜貨
- 匯款
- 歌唱
- 跳舞
- 貨運

台北美術公園
Taipei Art Park

台北花博爭艷館 Taipei Expo





KASAPI (菲律賓勞工團結組織)

KASAPI成立於2003年，在TIWA的協助下成立，參與勞工運動以協助移工。KASAPI為了勞動權益倡議，並舉辦訓練課程培育移工。讓涉及勞資爭議的移工，可以爭取對工作條件的平等保障。KASAPI也會協助遭遇勞資爭議的移工。

TIWA (臺灣國際勞工協會)

TIWA的核心理念是致力於不分國籍的勞工應有相同的對待，且應該擁有對工作條件及勞動權益的平等保障。TIWA堅持的去維護國際移工的勞動權和基本人權，也推動臺灣移工制度的改革。

我們的目標：

- 1.廢除私人仲介，要求政府對政府的直接引進。
- 2.立法保障家務工勞動條件。
- 3.自由轉換雇主。
- 4.廢除藍領移工的工作和居住時間限制。
- 5.針對影響移工的政策，移工應享有政策決定權。



TIWA台灣國際勞工協會
台北市中山區德惠街3巷10號1樓
1F, No 10, Lane 3, Dehui St, Zhongshan Dist, Taipei City
www.tiwa.org.tw
信箱: tiwa.home@gmail.com
電話: +886-02-25956858 | 傳真: +886-02-25956755

策劃、設計、統籌 | Minsik Jung
插畫 | Junhwan Kim 翻譯 | Stella 江玲
協辦單位 | TIWA台灣國際勞工協會 (Betty Chen, Meriam Hsu, Shannon Chang, Yu Hsiang Lee)
製作協力 / 資料提供 | (Nanay Annie, Yvonne Zamora, Aprillyn, Joey, Ryan, Jet, Jeffrey, Ding, Amor, Emerita M Dela Cruz, Neonor Banzon, Diana Rose Castillo, Sarah Jane, Geraldine G Mamang, Mollie Joy V Acebo, Annie Pineda, Marites De Guia, Lorieve Ignacio, Rochelle Barbosa, Helen P Cases, Ralph Robin S Naldoza, Jaylord Pattung, Francois Kenneth, Jessica Grace Monis, Jenry H Naco, Jade Dell, Juco Novelyn, Joana Marie Cruz, Roselyn Mercado, Ma. Cristina Karen, Catherine M, Cielo San Juan, Divinia Catubigan, Phoebe Dimaculan)

主辦單位 | Innovation for Change - East Asia
發表於 <https://eastasia.innovationforchange.net>

非吃不可

- 沒吃過這邊的食物，不算來過小菲律賓



出國旅遊最讓人興奮的是什麼？當然是美食啦！在小菲律賓區有許多獨特的美食值得嘗試，但來到這裡之前務必記得：你要趕在週日結束前來才行！

台灣雖然有各種美食，但沒有能一解移工們鄉愁的家鄉味。每個星期天，小菲律賓就會供應移工們各種家常菲律賓食物，好能為大家治癒鄉愁。中山北路、農安街與德惠街上都有各式各樣菲律賓風的餐廳和攤販。

假如你想要一點一點地嘗試菲律賓美食，這裡也有許多自助餐廳供應多樣菲律賓風味，包括：炸香蕉、煙燻魚、米糕、燒烤、炒麵、蛋糕和甜點等等。

在金萬萬大樓及其附近的小吃店中，我們可以推薦一些不錯的美食：

鴨仔蛋 (Balut) —— “BALUT” 這個詞，在他加祿語中意思是「受精發育中的蛋」。與其他國家相比，菲律賓的鴨蛋孵化時間較短，這也代表胚胎形狀較不明顯。有些人可能對這個美食有點畏懼，但是，鴨仔蛋絕對是你不想錯過的菲律賓食物。想會會鴨仔蛋，就要仔細找到一個上面有寫 Balut 字樣的白盒子。

哈囉哈囉 (Halo-halo) —— 這是在台菲律賓人最愛吃的著名甜點之一。“Halo-halo” 在他加祿語的意思是「把東西混合在一起」，它的主體是刨冰、煉乳和冰淇淋，上面再加上各種配料如：椰條、芋頭、水果蜜餞，以及在小菲律賓區最受歡迎的配料——珍珠。每間店的哈囉哈囉都有不同的配料和製作風格，你可以盡情選擇合你口味的。

非式炒麵 (Pancit) —— 是菲律賓各種傳統炒麵的統稱。長麵條是長壽的象徵，因此非式炒麵是生日和特殊場合經常出現的一道菜，也是菲律賓文化中的重要菜餚。當菲律賓人給你端上炒麵時，為了你的長壽和健康著想，盡量不要夾斷麵條。

非回家鄉

- 什麼都能寄回去，除了自己

移工每個月將工資的八成匯給在菲律賓的家人後，通常只剩下新台幣3000到5000元供自己日常開銷。移工千里迢迢來台最主要都是為了掙錢養家，所以能把積蓄匯回去給家人是件大事。過去，想匯款的移工必須親自去EEC、RJ、iREMIT或LBC。現在，他們不僅能透過方便的新科技匯款，也能直接在超商使用ibon匯款。

既然現在移工不像以前那樣需要專業匯款服務，那麼這些匯兌店家是怎麼在小菲律賓區生存下來的呢？其實他們還有提供其他的特殊服務。大多數店家都有提供有宅配到府的貨運服務，而且速度比台灣郵局快。而且店家是按箱子體積計費、不按重量收費，因此移工可以在一個箱子裡盡可能塞滿要給家人的禮物。有些店家也販售菲律賓零食、罐頭、泡麵、日用品等。

如果你想找些特別的東西，在整條中山北路三段上都可以買到菲律賓的街頭小吃、化妝品、服裝、包包……等。



金萬萬名店城

- 名符其實的包羅萬象



金萬萬名店城是一家位於中山北路三段與農安街轉角的購物中心。原本它是台北一家賣進口商品的購物中心，但後來內部發生大火，購物中心再也無法吸引台灣店家入駐營業。取而代之，菲律賓商家進駐，以低廉的價格租了部分樓層。

在一、二樓，你會發現各種商品一應俱全，移工可以在這裡採購各種生活用品。大樓裡的店面雖然都很小、平均約莫在3到6平方公尺之間，但這裡的店家包羅萬象，有餐廳、食物小販、美妝、服裝、配飾、按摩院、護照攝影沖洗、影印、手機及SIM卡、通訊維修行、旅行社、仲介所、私人貸款……還有許多其他店家、當你親自探訪時可以一探究竟。

在網路普及以前，金萬萬大樓更像是一間網咖，移工會來用電腦與遠在家鄉的親朋好友聯絡。時至今日，這座大樓依然充滿著昔日移工在此寄託的希望與情感。

非常娛樂

- 讓酒與歌舞陪你忘卻心碎

想像一下，一週最多只能休一天假、且常常不知道哪一天可以過休假的生活。當移工終於能休假時，小菲律賓區就是他們的避風港，在這裡他們可以好好度過寶貴的週日時光，比如在公園聚會聊天、為彼此慶生、一起唱歌跳舞喝酒等等。



Disco 150 (田莊音樂PUB餐廳) —— 平日是酒吧，週日是移工們的夜店。入場費為新台幣150元，會附贈一杯免費飲品。由於移工即使在休假時也經常需要趕回雇主家準備晚餐，所以它的營業時間是從下午到傍晚。這個酒吧歡迎所有人前去一睹夜店在夜幕降臨前就開門的美景。

Disco 00 (B52) —— 是移工去完下午場夜店 (Disco 150) 之後會去的夜店。沒有入場費，但你至少必須買一杯飲料。因為B52更像一般的夜店，所以會是了解小菲律賓區夜生活文化的一個好起點。

KTV (Chatters, Moonlight) —— 小菲律賓區裡有很多間KTV，只要在裡面用餐或點酒水，就可以免費唱歌。每一間都有一本含有上千首歌曲的歌本。在那裡，你可以聽見移工們唱跳他們最喜歡的菲律賓歌曲！

公園 (中山公園、花博公園美術園區) 小菲律賓區的公園更是移工們維繫社群情感的重要地點。與舞廳、KTV不同的是，移工去公園是因為他們想要一個更安靜的空間，才能跟朋友好好聊天、好好休息，或者不受打擾地替彼此慶生。

由於花博公園美術園區有免費網路，所以在這可以看到許多移工與家人通話。小菲律賓區的公園們不僅讓移工們可以彼此聯繫情感，也是個能讓他們與暫時無法團聚的家人短暫聯繫的地方。



非常風情

- 臺北小菲律賓地方發展史

中山北路，這條被楓香綠蔭圍繞的道路上，刻劃了說不完的故事。它在日治時期，是通往台灣神社的救使街道，日籍精英聚集之地，也是全台灣第一條現代化的道路。二次大戰後，它被打造為象徵台灣現代化發展的「國道」，各國使節館皆設置於此，成為全台灣最國際化的地段。

1950年代韓戰爆發，美軍進駐協防台灣；1965年越戰開打，台灣更成為美國大兵暫時脫離戰場的度假勝地。隨著美國大兵及其眷屬的到來，中山北路三段一帶儼然成為美國租界，晴光市場則成了知名的舶來品市場。在娛樂場所方面，不僅酒吧、Pub紛紛開張，性產業亦大幅成長。

1992年，正式開放引進外籍勞工之後，原本就以英語彌撒著稱的聖多福教堂，每到假日，便吸引大批菲律賓人前來，而專做外勞生意的商家、攤販亦隨之而來。短短幾年間，中山北路三段已然成為台北市、甚至是全台灣最具規模的假日菲律賓社群聚集處。

福音菲揚

- 聖多福天主堂



移工們會到小菲律賓區的教堂，為他們在菲律賓的家人以及所有在移工祈求平安。聖多福天主堂就是其中一間，移工們信仰聖多福的原因，是祂被視為旅行者的聖徒。聖多福天主堂成立於1967年，當初是為了替當年駐紮台灣的美軍顧問團提供英語彌撒而建。隨著美軍離開台灣，加上1990年代外籍勞工開放來台後，在此的菲律賓移工越來越多，後來聖多福天主堂開始提供菲律賓語（他加祿語）的彌撒服務，這使得小菲律賓區在宗教信仰上佔有重要地位。每當菲律賓移工來到這些教堂，他們不僅能在此聆聽上帝的聲音，更能聽到他們的母語。無論是否相信上帝，都能在敬拜中獲得平靜。選一間小菲律賓區的教堂去走走，親自聽看看移工們是怎麼為彼此祈求平安的吧！



小菲律賓 文化探索指南

TAIPEI'S LITTLE MANILA

